

## HCC100 Underfloor Multi-Zone Controller

Bluetooth enabled controller for heating and cooling

PL / CZ / HU / RO / SK / BG

### Skrócona instrukcja obsługi

Rychlý návod  
yors üzembe helyezési útmutató  
Ghid de initiere rapidă  
Sprievodca rýchlym spustením  
Ръководство за бърз старт

### Przewodnik online

Online průvodce / Online útmutatók / Ghid online / Online sprievodca / Онлайн ръководство



<http://hwllhome.co/eu-hcc100>

R32349851-002 A

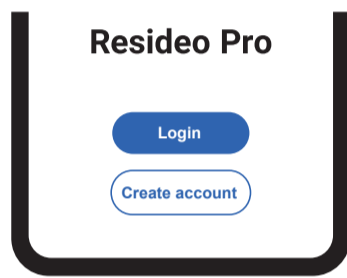
### 1 a. Zainstaluj aplikację Resideo Pro

- Nainstalujte si aplikaci Resideo Pro
- Telepítse a Resideo Pro alkalmazást
- Instalati aplicatia Resideo Pro
- Nainštalujte si aplikáciu Resideo Pro
- Инсталирайте приложението Resideo Pro



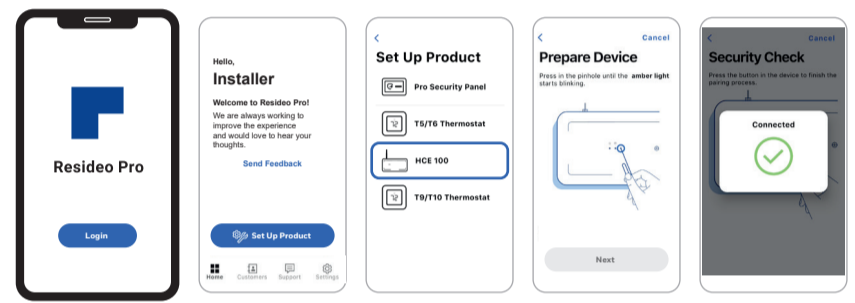
### b. Utwórz konto

- Vytvořte si účet
- Regisztráljon
- Creați un cont
- Vytvořte si účet
- Създайте акаунт



### c. Zaloguj się i postępuj zgodnie z instrukcjami, aby skonfigurować system

- Přihlaste se a podle pokynů nakonfigurujte systém
- Jelentkezzen be, és kövesse a rendszerkonfigurációs utasításokat
- Autentificati-vă și urmați instructiunile pentru a configura sistemul
- Prihláste sa a podľa pokynov nakonfigurujte systém
- Влезте в системата и следвайте инструкциите, за да я конфигурирате.



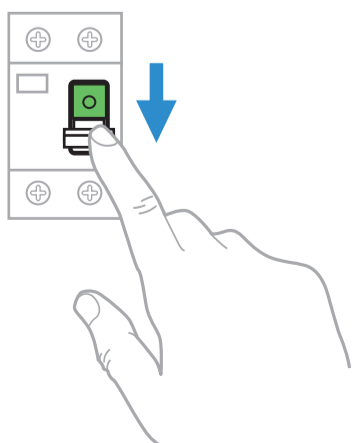
## Zestawienie stref

Преглед místností / Zónaáttekintés / Prezentare generală a zonei / Prehľad zón / Преглед на зона

Zone	Nazwa strefy / Název místnosti Zónanév / Denumirea zonei / Názov zóny / Име на зона	Lokalizacja termostatu / Umístění termostatu Termosztát helye / Locația termostatului / Umístnenie termostatu / Местоположение на термостат	Przewodowy lub bezprzewodowy / Kabelem nebo bezdrátově / Vezetékes vagy vezeték nélküli Cu fir sau wireless / Káblové alebo bezkáblové / Жично или безжично	Wyjście siłownika / Výstup - pohon Szelepmozgató motor kimenete / Ieșire actuator Výstup - pohon / Изход на изпълнителен механизъм
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

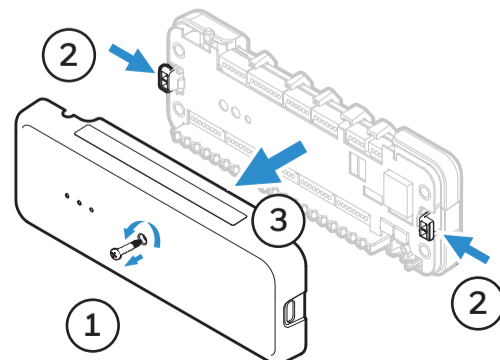
### 2 Odłączyć zasilanie

- Odpojte napájení
- Kapcsolja ki a tápfeszültséget
- Opriti alimentarea electrica
- Выпните напáяние
- Изключване на захранването



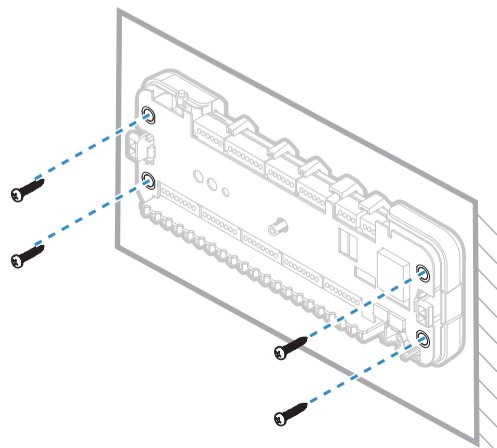
### 3 Zdjąć pokrywę

- Odstraňte kryt
- Vegye le a fedelet
- Înlăturati capacul
- Odstráňte kryt
- Отстраняване на капака



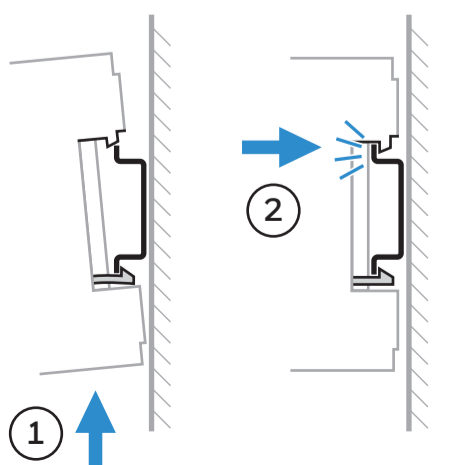
### 4 a. Montaż ścienny

- Montáž na stěnu
- Falra szerelés
- Montarea pe un perete
- Montáž na stenu
- Монтиране на стена



### b. Montaż na szynie DIN

- Montáž na DIN lištu
- DIN sínre szerelés
- Montarea pe o șină DIN
- Montáž na DIN lištu
- Монтиране на DIN релса



## Połączenia

Zapojení  
Csatlakozások  
Conexiuni  
Zapojenie  
Връзки

### Czujnik temperatury powrotu

Snímač teploty na zpátečce  
Visszatérő hőmérséklet érzékelő  
Senzor de temperatură de retur  
Snímač teploty na spätočke  
Сензор за темп. на връщане

### Czujnik temperatury wody zasilającej

Snímač teploty na přívodu  
Előremenő hőmérséklet érzékelő  
Senzor de temperatură de tur  
Snímač teploty na přívode  
Сензор за темп. на подаване

### Czujnik temperatury zewnętrznej

Snímač venkovní teploty  
Külső hőmérséklet érzékelő  
Senzor de temperatură exterioră  
Snímač vonkajšej teploty  
Сензор за външна темп.

### Wyjście OpenTherm®

Výstup OpenTherm®  
OpenTherm® kimenet  
Ieșire OpenTherm®  
Výstup OpenTherm®  
Изход OpenTherm®

### Zapotrzebowanie na ciepło włącz/wyłącz (przełącznik)

Zap/vyp požadavku na vytápění (relé)  
Fűtési igény be/ki (relé)  
Cerere de răcire on/off (releu)  
Zap/Vyp požiadavky na kúrenie (relé)  
Вкл./изкл. на изискване за отопление (реле)

### Zapotrzebowanie na chłodzenie włącz/wyłącz (przełącznik)

Zap/vyp požadavku na chlazení (relé)  
Hűtési igény be/ki (relé)  
Cerere de încălzire on/off (releu)  
Zap/Vyp požiadavky na chladenie (relé)  
Вкл./изкл. на изискване за охлаждане (реле)

### Wyjście przełączające ogrzewania/chłodzenia (przełącznik)

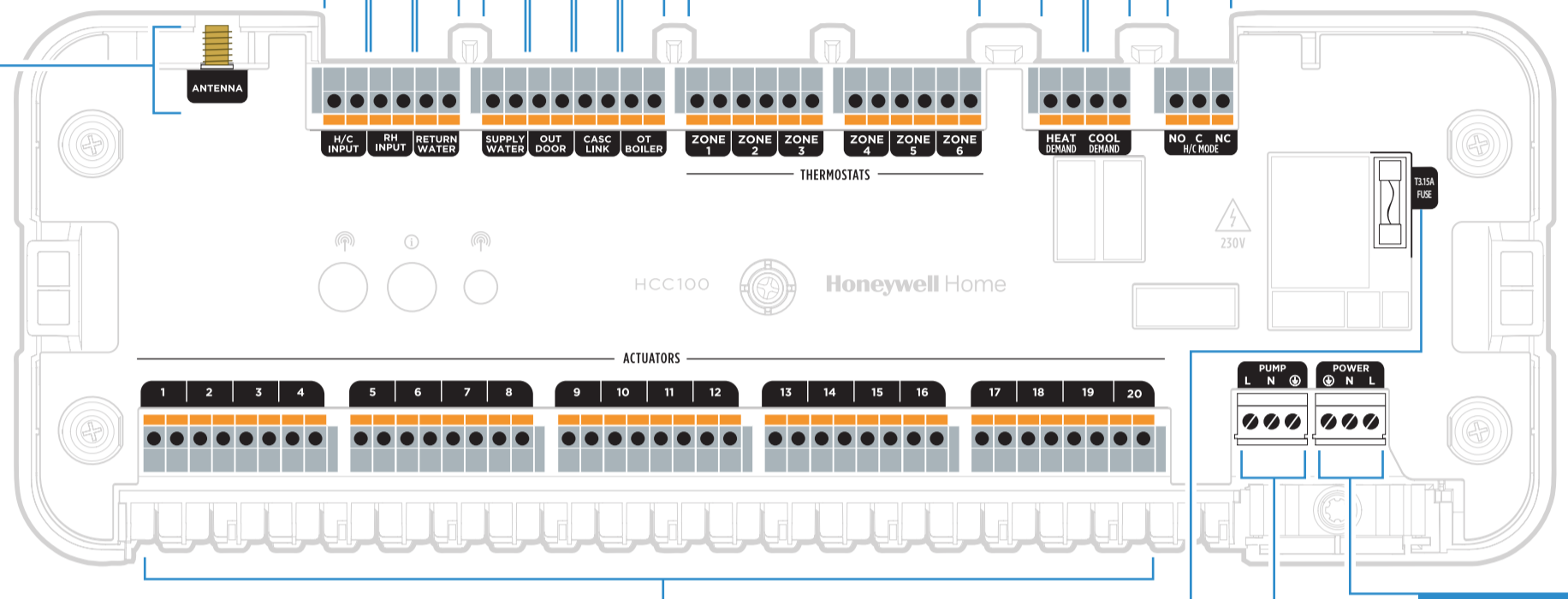
Výstup přepínače vytápění/chlazení (relé)  
Fűtés/hűtés átváltási kimenet (relé)  
Ieșire de comutare încălzire/răcire (releu)  
Výstup prepínača kúrenie/chladenie (relé)  
Изход за промяна отопление/охлаждане (реле)

### Wejście przełącznika wilgotności (wł./wyt.)

Vstup pro spínač rosného bodu (zap/vyp)  
Páratartalom/nedvesség kapcsolóbemenet (be/ki)  
Intrare comutator umiditate/umezeală (on/off)  
Vstup pre spínač rosného bodu (zap/vyp)  
Вход за превключвател за влажност/влага (вкл./изкл.)

### Wejście zewnętrznego przełącznika ogrzewania/chłodzenia

Externí vstup přepínání vytápění/chlazení  
Külső fűtés/hűtés átváltási bemenet  
Intrare de comutare externă pentru încălzire/răcire  
Externý vstup prepínania kúrenie/chladenie  
Външен вход за промяна отопление/охлаждане



230 VAC

**Wyjścia siłowników termicznych dla stref (możliwość dowolnego przypisania)**  
Výstupy pro zónové termopohony (volně konfigurovatelné)  
Termoelektromos működtető kimenetek a zónákhoz (szabadon konfigurálhatók)  
Ieșiri de actuoare termice pentru zone (liber configurabile)  
Výstupy pre zónové termopohony (voľne konfigurovateľné)  
Изходи на термични изпълнителни механизми за зони (свободно конфигуриращи се)

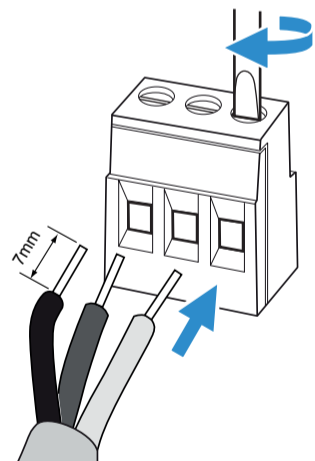
**Bezpiecznik T3.15A**  
Pojistka T3.15A  
Biztosíték T3.15A  
Sigurantă T3.15A  
Poistka T3.15A  
Предпазител T3.15A

**Pompa 230 V AC**  
Čerpadlo 230 V AC  
230 V AC szivattyú  
Pompă 230 V CA  
Čerpadlo 230 V AC  
Помпа 230 V AC

**Napięcie sieciowe**  
Sítové napájení  
Hálózati tápfeszültség  
Tensiune de rețea  
Sieťové napájanie  
Захранващо напрежение

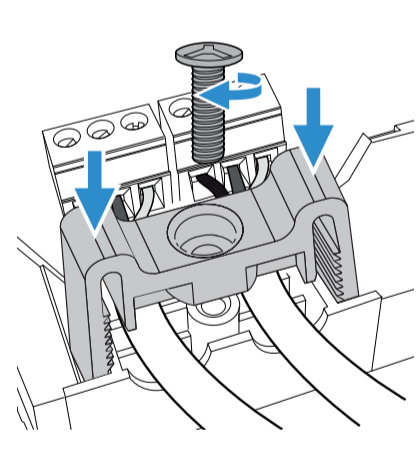
## 5 a. Zaciski śrubowe

- Śrubowe svorky
- Sorkapocs csatlakozók
- Terminale cu șurub
- Skrutkové svorky
- Винтови клеми



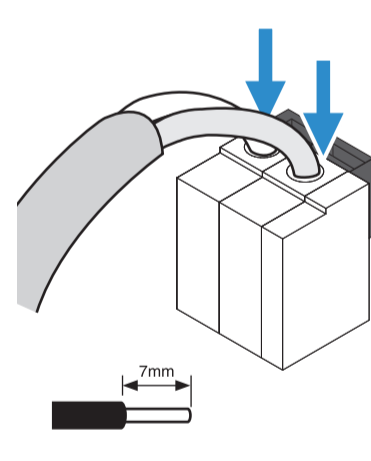
## b. Mocowanie przewodu

- Upevněte kabel
- Kábel rögzítés
- Dispozitiv pt detensionare cablu
- Upevnenie kábla
- Облекчаване на напрежението в кабела



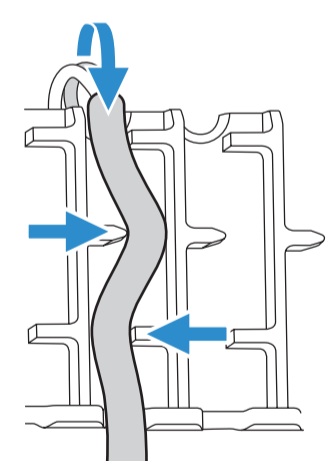
## 6 a. Zaciski sprężynowe

- Prużynové svorky
- Rugós csatlakozók
- Terminale cu arc
- Pružinové svorky
- Пружинни клеми



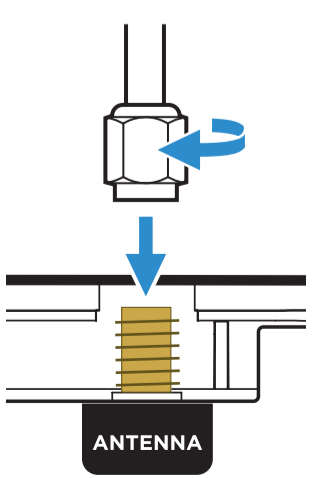
## b. Mocowanie przewodu

- Upevněte kabel
- Kábel rögzítés
- Dispozitiv pt detensionare cablu
- Upevnenie kábla
- Облекчаване на напрежението в кабела



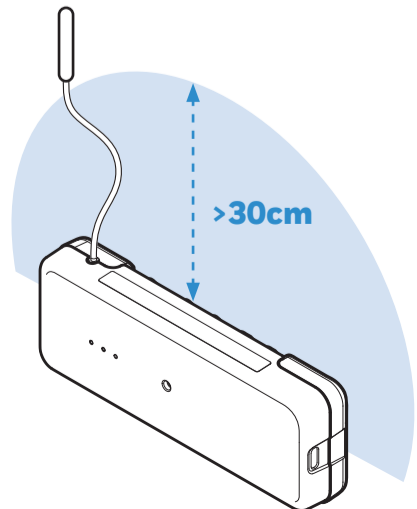
## 7 a. Złącze anteny

- Připojte anténu
- Antenna csatlakoztatása
- Conexiune antenă
- Pripojenie antény
- Свързване на антената



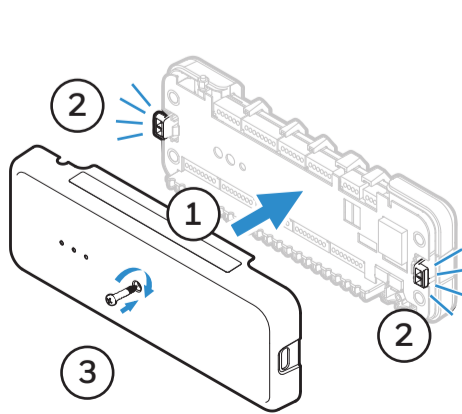
## b. Lokalizacja anteny

- Umístění antény
- Antenna elhelyezés
- Amplasare antenă
- Umiestnenie antény
- Разполагане на антената



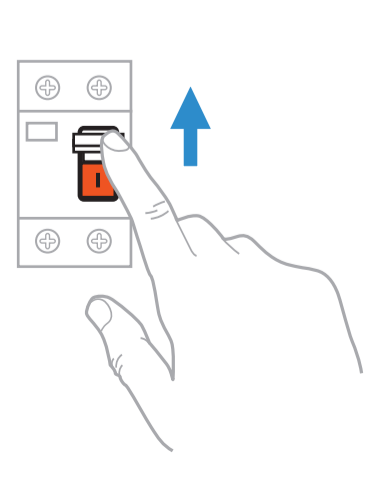
## 8 Założyć pokrywę

- Připevněte kryt
- Fedél visszahelyezése
- Montati capacul
- Pripevnite kryt
- Поставяне на капака



## 9 Włączyć zasilanie

- Aktivujte napájení
- Kapcsolja be a tápfeszültséget
- Porniti sursa de alimentare
- Zapnite napájanie
- Включване на захранването



## Lista parametrów zaawansowanych

Seznam parametrů nastavení / Paraméterlista / Lista Parametrilor Avansati / Zoznam parametrov nastavenia / Списък на разширени параметри

Opis	Wartość domyślna	Jednostka	Zakres	Kroki
<p>Popis</p> <p>Leírás</p> <p>Descriere</p> <p>Popis</p> <p>Описание</p>	<p>Výchozí</p> <p>Alapértelmezett</p> <p>Implicit</p> <p>Predvolené</p> <p>Подподразбиране</p>	<p>Jednotka</p> <p>Egység</p> <p>Unitate</p> <p>Jednotka</p> <p>Единица</p>	<p>Rozsah</p> <p>Tartomány</p> <p>Interval</p> <p>Rozsah</p> <p>Обхват</p>	<p>Kroki</p> <p>Lépések</p> <p>Pași</p> <p>Kroki</p> <p>Стъпка</p>
<p><b>1 Czas wybiegu pompy (i otwarcia strefy zrzutu): Czas pracy pompy i otwarcia strefy zrzutu po wystąpieniu zapotrzebowania ogrzewania lub chłodzenia</b></p> <p>Interval dobehu čerpadla (při otevřeném okruhu): doba běhu čerpadla s otevřeným odlehčovacím okruhem po požadavku na vytápění/chlazení</p> <p>Szivattyú túlfutási idő (és az aktuális zóna nyitvatartás): azon időtartam, ameddig a fűtési vagy hűtési igény után a szivattyú még fut és az aktuális zóna még nyitva van</p> <p>Țimpul de postcirculare a pompei (și deschiderea zonei de descarcare): durata de functionare a pompei și cat zona de descarcare este deschisa după o cerere de încălzire sau răcire</p> <p>Čas dobehu čerpadla (pri otvorenom okruhu): trvanie behu čerpadla s otvoreným odľahčovacím okruhom po požiadavke na kúrenie/chladenie</p> <p>Време за допълнителна работа на помпата (и отваряне на зоната на изпускане): Време, през което помпата работи, а зоната е отворена след изискване за отопление или охлаждане</p>	<b>10</b>	Min.	0-60	5
<p><b>2 Czas zwłoki w sterowaniu zaworem: czas reakcji siłownika na polecenie otwarcia lub zamknięcia zaworu (siłowniki termiczne mają długi czas przebiegu)</b></p> <p>Prodleva pohonu: reakční čas pohonu na příkaz k otevření nebo zavření ventilu (termopohony mají dlouhou přestavnou dobu)</p> <p>Szelep szabályozási holtidő: igény esetén az az idő amíg a termoelektromos motor lassan nyit vagy zár</p> <p>Țimpul de așteptare pentru comanda vanei: timpul de întârziere înainte de începerea cererii din cauza unor actuaatoare termice cu timp de deschidere sau închidere lent</p> <p>Oneskorenie pohonu: reakčný čas pohonu na príkaz k otvoreniu/zatvoreniu (termopohony majú dlhý čas chodu)</p> <p>Мъртво време на управление на вентил: Закъснение преди изискването да стартира поради бавно отваряне или затваряне на термичните изпълнителни механизми</p>	<b>35</b>	Sec.	0-240	1
<p><b>3 Strefa zrzutu (rozładowania): strefa, która pozostaje otwarta podczas wybiegu pompy (zakończenie cyklu pracy jednostki). 0 = Strefa, w której ostatnio wystąpiło zapotrzebowanie, pozostaje otwarta</b></p> <p>Odlehčovací okruh: místnost, jejíž ventil je otevřený během dobehu čerpadla (dokončení cyklu zdroje). 0 = místnost, ve které zůstane ventil otevřený</p> <p>Nyitott zóna: az a zóna, amely a szivattyú túlfutás ideje alatt nyitva van (az utolsó üzemi ciklus után). 0 = az a zóna szám, ami utoljára használva volt</p> <p>Zonă de descarcare: zona care se deschide în timpul fazei de postcirculare a pompei (încheierea ciclului cazanului sau sursei). 0 = zona care a avut cerere rămâne deschisă</p> <p>Odľahčovací okruh: zóna, ktorá je otvorená počas dobehu čerpadla (dokončenie cyklu zdroja). 0 = zóna, ktorá zostáva otvorená</p> <p>Зона за изхвърляне: Зона, която се отваря през времето за допълнителна работа на помпата (завършване на цикъл на уред). 0 = зона, в която изискването остава отворено</p>	<b>0</b>		0-8	1
<p><b>4 Limit ECO (wartość przełączenia dla trybu komfort-ECO) Nastawa strefy 1 aktywuje zmianę we wszystkich strefach</b></p> <p>EKO limit (hodnota přepínání režimu komfort-EKO) - nastavení místnosti 1 spustí přepnutí režimu ostatních místností</p> <p>ECO szint (Komfort-ECO üzemmód átkapcsolási értéke) Az 1. zóna beállítási értéke, ami változásra készíteti az összes zónát</p> <p>Limita ECO (valoarea de comutare modul confort-ECO) Setpointul zonei 1 care declanșează comutarea tuturor zonelor</p> <p>EKO limit (hodnota prepínania režimu komfort-EKO). Nastavenie zóny 1 spustí prepnutie režimu ostatných zón</p> <p>ECO ограничение (стойност за превключване на режима Комфорт-ECO) Зададена точка на зона 1, която задейства смяна на всички зони</p>	<b>18</b>	°C	7-30	1
<p><b>5 Maksymalna temperatura wody zasilającej /Maximální teplota vody přívodu / Maximális előremenő vízhőmérséklet</b></p> <p>Temperatura maximă tur / Maximálna teplota vody na prívode / Максимална температура на подаване</p>	<b>45</b>	°C	0-90	5
<p><b>6 Minimalna temperatura wody zasilającej / Minimalni teplota vody přívodu / Minimális előremenő vízhőmérséklet</b></p> <p>Temperatura minimă tur / Minimálna teplota vody na prívode / Минимална температура на подаване</p>	<b>20</b>	°C	0-90	5
<p><b>7 Liczba cykli ogrzewania (5 cykli na godzinę = cykl co 12 min): Czas trwania cyklu związany z zapotrzebowaniem włącz/wyłącz na ciepło</b></p> <p>Délka cyklu při vytápění (5 cyklů za hodinu = délka cyklu 12 min): doba chodu a přestávky zdroje v režimu vytápění</p> <p>Hőigény ciklusidő (5 ciklus per óra = 12 perc): a Be/Ki fűtésigényhez kapcsolódó ciklusidő</p> <p>Numarul de cicluri pentru cererea de incalzire (5 cicluri pe ora = 12 min): durata ciclului în functie cererea de incalzire on/off</p> <p>Dĺžka cyklu pri kúrení (5 cyklov za hodinu = dĺžka cyklu 12 min): dĺžka cyklu zdroja v režime kúrenie</p> <p>Време на цикъл за изискване за отопление (5 цикъла на час = 12 мин): Време на цикъл, свързано с вкл./изкл. на изискването за отопление</p>	<b>5</b>	Cycles/hr	1-12	1
<p><b>8 Liczba cykli chłodzenia (5 cykli na godzinę = cykl co 12 min): Czas trwania związany z zapotrzebowaniem włącz/wyłącz na chłodzenie</b></p> <p>Délka cyklu při chlazení (5 cyklů za hodinu = délka cyklu 12 min): doba chodu a přestávky zdroje v režimu chlazení</p> <p>Hűtésigény ciklusidő (5 ciklus per óra = 12 perc): a Be/Ki hűtésigényhez kapcsolódó ciklusidő</p> <p>Numarul de cicluri pentru cererea de racire (5 cicluri pe ora = 12 min): durata ciclului în functie de pornirea/oprirea solicitării de răcire</p> <p>Dĺžka cyklu pri chlazení (5 cyklov za hodinu = dĺžka cyklu 12 min): dĺžka cyklu zdroja v režime chladenie</p> <p>Време на цикъл за изискване за охлаждане (5 цикъла на час = 12 мин): Време на цикъл, свързано с вкл./изкл. на изискването за охлаждане</p>	<b>5</b>	Cycles/hr	1-12	1
<p><b>9 Optymalne sterowanie zapotrzebowaniem: WŁ. = dłuższe okresy zapotrzebowania, mniej cykli (pompa ciepła)</b></p> <p>Optimalizované řízení zdroje: ZAP = delší intervaly chodu, méně cyklování (pro tepelné čerpadlo)</p> <p>Optimalizált igényvezérlés: ON = hosszabb bekapcsolási időszakok, kevesebb indítás (hőszivattyú)</p> <p>Control optimizat al cererii:PORNIT = Perioade de cerere mai lungi, mai putine cicluri (pompa de căldură)</p> <p>Optimalizované riadenie zdroja: ZAP = dlhší čas chodu, menej cyklovania (pre tepelné čerpadlo)</p> <p>Оптимизирано управление на изискване: ВКЛ. = По-дълги периоди на изискване, по-малко цикли (термопомпа)</p>	<b>ON</b>		ON/OFF	
<p><b>10 Min. czas pracy: minimalny czas, przez jaki źródło ciepła jest włączone w cyklu pracy / Min. doba chodu: minimalni doba chodu zdroje od jego sepnutí v rámci cyklu / Min. bekapcsolási idő: a beállított ciklus idő legkisebb bekapcsolási ideje / Timp minim cazan pornit: timpul minim cat cazanul (sau pompa de caldura) este mentinut pornit / Min. čas zapnutia: minimalni čas zapnutia zdroja v rámci cyklu / Мин. време Вкл.: Минимално време Вкл. за скоростта на цикъла за изискване</b></p>	<b>1</b>	Min.	1-30	1
<p><b>11 Min. czas wyłączenia: minimalny czas, przez jaki źródło ciepła jest wyłączone w cyklu pracy / Min. doba přestávky: minimalni doba vypnutí zdroje v rámci cyklu / Min. kikapcsolási idő: a beállított ciklus idő legrovidebb kikapcsolási ideje / Timp minim cazan oprit: timpul minim cat cazanul (sau pompa de caldura) este mentinut oprit / Min. čas vypnutia: minimalni čas vypnutia zdroja v rámci cyklu / Мин. време Изкл.: Минимално време Изкл. за скоростта на цикъла за изискване</b></p>	<b>1</b>	Min.	0-30	1
<p><b>12 Kompensacja wg temperatury zewnętrznej (ustawienie krzywej grzewczej): Stosunek zmierzonej temp. powietrza zewnętrznego do obliczonej temp. wody zasilającej. 0 = Kompensacja wg temperatury zewnętrznej wyłączonej</b></p> <p>Ekvitermní regulace (nastavení topné křivky): poměr mezi aktuální venkovní teplotou a vypočítanou teplotou přívodní vody. 0 = ekviterm deaktivován</p> <p>Külső hőmérséklet szabályozás (fűtési görbe beállítás): a mért külső levegőhőmérséklet és a számított előremenő vízhőmérséklet aránya. 0 = OTC kikapcsolva</p> <p>Compensare in functie de temperatura exterioară Compensare (setarea curbei de incalzire): corelarea dintre temperatura exterioara măsurată și temperatura calculată a turului. 0 = compensarea este dezactivată</p> <p>Ekvitermická regulácia (nastavenie vykurovacej krivky): pomer medzi vonkajšou teplotou vzduchu a vypočítanou teplotou vody na prívode. 0 = Ekvitermika deaktivovaná</p> <p>Външна темп. компенсация (настройка на крива на отоплението): Съотношение между измерена темп. на външния въздух и изчислена темп. на подавана вода 0 = ОТС деактивирана</p>	<b>0</b>	Factor	0-40	1
<p><b>13 Histereza załączenia: różnica (Delta t) dla temperatury zasilania podczas sterowania włącz/wyłącz z kompensacją wg temperatury zewnętrznej</b></p> <p>Nastavení hystereze teploty přívodu: nastavení spínání ekvitermně řízeného zdroje při udržování potřebné teploty přívodní vody</p> <p>Be/Ki kapcsolás histerézise: kapcsolási histerézis az előremenő víz hőmérsékletre vonatkoztatva Be/Ki OTC vezérlés közben</p> <p>Diferenta de temperatura pt comutare on/off: diferenta (Delta t) pentru temperatura tur în timpul functionarii on/off cu compensare functie de temperatura exterioara</p> <p>Nastavenie hysterezie teploty na prívode: nastavenie spínania ekvitermicky riadeného zdroja pri udržovaní potrebnej teploty vody na prívode</p> <p>Превключвател вкл./изкл. диференциален: Диференциален превключвател за температура на подавана вода при вкл./изкл. на ОТС контрол</p>	<b>5</b>	°C	1-25	1
<p><b>14 Centralne lub indywidualne sterowanie pompą: W przypadku kaskadowego połączenia wielu regulatorów każdy z nich może sterować pompą lub główny regulator może sterować pompą centralną</b></p> <p>Centrální nebo individuální ovládání čerpadla: při kaskádovém zapojení několika regulátorů může každý regulátor řídit své čerpadlo, nebo může jeden hlavní regulátor ovládat centrální čerpadlo</p> <p>Központi vagy egyedi szivattyúvezérlés: több vezérlő kaszkádkapcsolása esetén minden szabályozó vagy csak a fő szabályozó tudja a központi szivattyút indítani</p> <p>Control centralizat sau individual al pompei de circulatie: atunci când se conectează în cascadă mai multe controlere, fiecare controler poate controla o pompă sau controlerul principal poate controla o pompă centrală</p> <p>Centrálne alebo individuálne ovládanie čerpadla: pri kaskádovom zapojení viacerých regulátorov môže každý regulátor riadiť svoje čerpadlo alebo môže jeden hlavný regulátor ovládať centrálné čerpadlo</p> <p>Централно или индивидуално управление на помпа: При каскадно свързване на много контролери всеки контролер може да управлява помпа или главният контролер може да управлява централна помпа</p>	<b>Individual</b>		Central Individual	
<p><b>15 Czas zwłoki w przełączeniu zapotrzebowania ogrzewania–chłodzenia: opóźnienie czasowe między żądaniem ogrzewania a żądaniem chłodzenia lub odwrotnie.</b></p> <p>Doba prodlevy po přepnutí režimu vytápění/chlazení: časové zpoždění při změně požadavku na vytápění na chlazení nebo naopak</p> <p>A fűtés-hűtés váltó kapcsoló késleltetési ideje: késleltetés a fűtésről hűtésre vagy fordítva váltás között</p> <p>Țimpul de întârziere la comutarea cererii de încălzire/răcire: timpul de întârziere între comanda de cerere de încălzire după functionarea în răcire sau invers</p> <p>Čas oneskorenia po prepnutí režimu kúrenie/chladenie: časové oneskorenie pri zmene požiadavky z kúrenia na chladenie alebo naopak</p> <p>Време на закъснение за превключване на изисквания за отопление-охлаждане: Времево закъснение между заявка за изискване за отопление след охлаждане и обратно</p>	<b>0</b>	Hour	0-24	1
<p><b>16 Zabezpieczenie przed zablokowaniem pompy: Liczba dni bezczynności pompy, po których wyjścia pompy i siłownika zostaną załączone przez minimalny czas.</b></p> <p>Ochrana čerpadla proti zablokování: počet dní nečinnosti systému, po kterých se sepne čerpadlo a pohony otevřou ventily na nezbytně nutnou dobu</p> <p>Szivattyú beragadás elleni védelem: a működéské nélküli napok száma, mielőtt a szivattyú és a szelepmozgató motorok kimenetei minimális időre bekapcsolnak.</p> <p>Protecție împotriva blocării pompei: număr de zile de staționare înainte ca ieșirile pompei și ale actuaatoarelor să fie alimentate pentru o perioadă minimă de timp</p> <p>Ochrana čerpadla proti zablokovaniu: počet dní nečinnosti systému, po ktorých sa zopne čerpadlo a pohony sa otvoria na krátku dobu</p> <p>Защита срещу блокиране на помпата: Брой дни на престой, преди да се подаде захранване към изходите за помпата и изпълнителните механизми за минимално време</p>	<b>14</b>	Days	0-60	1



Stan systemu i błędy / Stavová a poruchová signalizace / Rendszerállapot és hibajelzések / Starea sistemului și erori / Signalizácia stavu a poruchy / Статус на системата и неизправности

#			Opis / Popis / Leírás / Descriere / Popis / Описание	Działanie / Činnost / Magyarázat Actiune / Činnost / Действие
-			<b>System działa prawidłowo</b> / Systém funguje správně / A rendszer jól működik Sistemul funcționează corect / Systém funguje správně / Системата работи нормално	-
-			<b>System NIE jest skonfigurowany</b> / Systém NENÍ nakonfigurován / A rendszer nincs konfigurálva / Sistemul nu este configurat / Systém NIE JE nakonfigurovaný / Системата НЕ е конфигурирана	-
-			<b>Bluetooth® włączony (przycisk w otworze wciśnięty)</b> / Bluetooth® povolen (tlačítko je stlačené) / Bluetooth® bekapcsolás (a lyukban lévő gomb megnyomásával) / Bluetooth® activat (orificiul pinului apăsat) / Bluetooth® aktivovaný (tlačidlo v dierke stlačené) / Bluetooth® активиран (натиснат отвор за карфица)	-
-			<b>Bluetooth® połączony z aplikacją</b> / Bluetooth® je připojený k aplikaci / Bluetooth® csatlakozott az alkalmazáshoz / Bluetooth® conectat la aplicatie / Bluetooth® je připojený k aplikácii / Bluetooth® свързан с приложението	-
-			<b>Wykryto kondensację - Tryb chłodzenia</b> Zjištěna kondenzace - režim chlazení Páralecsapódás jelzés - hűtési üzemmódban Condens detectat - Mod de răcire Zistená kondenzácia - režim chladenia Установена е кондензация - режим охлаждане	<b>Wyłączone chłodzenie i wyłączona pompa</b> Požadavek na chlazení je vypnutý a čerpadlo je vypnuté Hűtésigény és szivattyú kikapcsolva Cererea de răcire oprită și pompă oprită Chladienie je vypnuté a čerpadlo stojí Изискване за охлаждане изключено и помпа изключена
1			<b>Kocioł - utrata komunikacji OpenTherm®</b> / Kotel - ztráta komunikace OT® Kazán - OT® kommunikáció hiba / Cazan - comunicare OT® pierdută Kotel - strata komunikácie OT® / Kotel - izgubena OT® комуникация	<b>Brak sterowania zapotrzebowaniem</b> / Žádný požadavek na řízení Nincs hőigény szabályozás / Nu mai există un control adecvat Žiadna požiadavka na riadenie / Няма управление на изискването
2			<b>Odebrano informację o usterce kotła przez OpenTherm®</b> / Porucha kotla přijatá přes OT® Kazán hibajelzés - OT® kommunikáció keresztül / Eroare cazan receptionata prin OT® Porucha kotla přijatá cez OT® / Бойлер - изгубена OT® комуникация	<b>Brak sterowania zapotrzebowaniem</b> / Žádný požadavek na řízení Nincs hőigény szabályozás / Nu mai există un control adecvat Žiadna požiadavka na riadenie / Няма управление на изискването
3			<b>Błąd zewnętrznego czujnika temperatury</b> / Porucha snímače venkovní teploty Külső hőmérséklet érzékelő hiba / Defectiune senzor de temperatură exterioră Porucha snímača vonkajšej teploty / Неизправност на сензор за външна темп.	<b>Standardowa regulacja bez kompensacji wg temperatury zewnętrznej</b> / Standardní řízení, ekviterm deaktivován / Normál szabályozás, OTC szabályozás kikapcsolva / Control normal cu compensare temp ext deactivat / Bežné riadenie, ekvitermika deaktivovaná / Нормално управление с деактивирано OTC
4			<b>Błąd czujnika temperatury zasilania</b> / Porucha snímače teploty na přívodu Előremenő hőmérséklet érzékelő hiba / Defectiune senzor de temperatură tur Porucha snímača teploty na prívode / Неизправност на сензор за темп. на захранване	<b>Standardowa regulacja bez kompensacji wg temperatury zewnętrznej</b> / Standardní řízení, ekviterm deaktivován / Normál szabályozás, OTC szabályozás kikapcsolva / Control normal cu compensare temp ext deactivat / Bežné riadenie, ekvitermika deaktivovaná / Нормално управление с деактивирано OTC
5			<b>Kocioł On/Off i aktywna funkcja kompensacji wg temperatury zewnętrznej - nie wykryto czujnika temperatury zasilania</b> Zap/Vyp kotel a ekviterm, není detekován žádný snímač na přívodu Be/Ki kazán és OTC szabályozás, előremenő hőmérséklet érzékelő hiba Cazan on/off, compensare in functie de temp ext și senzorul de tur nu a fost detectat Zap/Vyp kotel a ekvitermika, nie je zistený žiadny snímač na prívode Вкл./Изкл. на бойлер и OTC и не е разпознат сензор на подаване	<b>Standardowa regulacja bez kompensacji wg temperatury zewnętrznej</b> Standardní řízení, ekviterm deaktivován Normál szabályozás, OTC szabályozás kikapcsolva Control normal cu compensare temp ext deactivat Bežné riadenie, ekvitermika deaktivovaná Нормално управление с деактивирано OTC
6			<b>Zapotrzebowanie na ciepło - utrata komunikacji radiowej</b> Ztráta RF komunikace požadavku na teplo Fűtés igény RF kommunikáció hiba Comunicare RF a cererii de căldură pierdută Strata RF comunicácie požiadavky na teplo Изгубена RF комуникация за изискване на отопление	<b>Brak odpowiedniej kontroli</b> Regulace je nefunkční Nincs megfelelő vezérlés Nu mai există un control adecvat Regulácia je nefunkčná Вече няма уместно управление
7			<b>Zapotrzebowanie na chłodzenie - utrata komunikacji radiowej</b> Ztráta RF komunikace požadavku na chlazení Hűtés igény RF kommunikáció hiba Comunicare RF (wireless) a cererii de răcire pierdută Strata RF comunicácie požiadavky na chladienie Изгубена RF комуникация за изискване на охлаждане	<b>Brak odpowiedniej kontroli</b> Regulace je nefunkční Nincs megfelelő vezérlés Nu mai există un control adecvat Regulácia je nefunkčná Вече няма уместно управление
8			<b>Tryb ogrzewania/chłodzenia - utrata komunikacji radiowej</b> Ztráta RF komunikace režimu (ohřev/chlazení) Fűtés/hűtés üzemmód RF kommunikáció hiba Comunicare RF (wireless) a modului de încălzire/răcire pierdută Strata RF comunicácie v režime kúrenie/chladienie Изгубена RF комуникация за режим отопление/охлаждане	<b>Brak odpowiedniej kontroli</b> Regulace je nefunkční Nincs megfelelő vezérlés Nu mai există un control adecvat Regulácia je nefunkčná Вече няма уместно управление
9			<b>Utrata komunikacji radiowej z evohome</b> Ztráta RF komunikace s jednotkou evohome Evohome RF kommunikáció hiba Comunicare RF (wireless) Evohome pierdută Strata RF comunicácie s jednotkou Evohome Изгубена комуникация Evohome RF	<b>Zapotrzebowanie strefy wyłączone, zawór(y) zamknięty(-e)</b> Místnost nic nepožaduje, ventil(y) uzavřen(y) Zónaigény ki, szelep(ek) zárva Cererea din zonă oprită, vană(e) închisă(e) Žiadna požiadavka zóny, ventil(y) zatvorený(é) Изискване за зона изключено, клапан(и) затворен(и)
10			<b>Utrata komunikacji radiowej z bramką internetową (w przyszłości)</b> Ztráta RF komunikace s internetovou bránou (v budoucnu) Gateway RF kommunikáció hiba (jövőben) Comunicare RF (wireless) Gateway pierdută (viitor) Strata RF comunicácie s internetovou bránou (v budúcnosti) Изгубена RF комуникация на гейтуей (предстояща)	<b>Brak wymiany danych</b> Žádné sdílení dat Nincs adatmegosztás Fără partajare de date Žiadne zdieľanie dát Няма споделяне на данни
11			<b>Utrata komunikacji kaskadowej</b> / Ztráta komunikace kaskády Kaskád kommunikáció hiba / Comunicare în cascadă pierdută Strata comunicácie kaskády / Изгубена каскадна комуникация	<b>Brak odpowiedniej kontroli</b> / Regulace je nefunkční / Nincs már megfelelő vezérlés / Nu mai există un control adecvat Regulácia je nefunkčná / Вече няма уместно управление
12			<b>Błąd przy połączeniu kaskady regulatorów</b> / Porucha kaskádového regulátoru Kaskádvezérlő hiba / Defectiune la controlerul de cascadă Porucha kaskádového regulátora / Неизправност с каскаден контролер	<b>Brak odpowiedniej kontroli</b> / Regulace je nefunkční / Nincs már megfelelő vezérlés / Nu mai există un control adecvat Regulácia je nefunkčná / Вече няма уместно управление
21-40			<b>Wykryto awarię siłownika</b> Zjištěna porucha pohonu Szelepmozgató hiba S-a detectat o defectiune a actuatorului Zistená porucha pohonu Установена неизправност на изпълнителен механизъм	<b>Zapotrzebowanie strefy wyłączone, zawór(y) zamknięty(-e)</b> Místnost nic nepožaduje, ventil(y) uzavřen(y) Zónaigény ki, szelep(ek) zárva Cererea din zonă oprită, vană(e) închisă(e) Žiadna požiadavka zóny, ventil(y) zatvorený(é) Изискване за зона изключено, клапан(и) затворен(и)
41-48			<b>Utrata komunikacji OT lub radiowej</b> Ztráta OT® nebo RF komunikace OT vagy RF kommunikáció hiba Comunicare OT® sau RF (wireless) pierdută Strata OT® alebo RF comunicácie Изгубена OT® или RF комуникация	<b>Zapotrzebowanie strefy wyłączone, zawór(y) zamknięty(-e)</b> Místnost nic nepožaduje, ventil(y) uzavřen(y) Zónaigény ki, szelep(ek) zárva Cererea din zonă oprită, vană(e) închisă(e) Žiadna požiadavka zóny, ventil(y) zatvorený(é) Изискване за зона изключено, клапан(и) затворен(и)

**Szybkie miganie** / Rychlé blikání / Gyors villogás / Clipire rapidă / Rychle blikanie / Бързо мигане

**Pulsacja (powolne miganie)** / Pulzování (pomalé blikání) / Pulzáló villogás / Clipire lentă / Pulzovanie (pomalé blikanie) / Пулсиране (дишане)

\* **Dotyczy tylko termostatu bezprzewodowego** / Pouze pokud se jedná o bezdrátový termostat / Csak ha a termosztát vezeték nélküli  
Numai atunci când este un termostat wireless / Iba ak ide o bezdrátový termostat / Само при безжичен термостат

\*\* **Tylko w przypadku skonfigurowania powiązania z urządzeniem bezprzewodowym (kolor zielony = szyfrowane, kolor pomarańczowy = standardowe)**

Pouze pokud je konfigurována vazba na bezdrátové zařízení (zelená = kódovaná, oranžová = standardní)

Csak ha vezeték nélküli készülék lett konfigurálva (zöld = titkosított, narancs = szabványos)

Numai atunci când este configurat imperecherea dispozitivului wireless (verde = criptat, portocaliu = standard)

Iba ak je konfigurovaná väzba na bezdrôtové zariadenie (zelená = kódovaná, oranžová = štandardná)

Само ако е конфигурирано свързване на безжично устройство (зелено = шифровано, оранжево = стандартно)



resideo

Pittway Sarl, Z.A. La Pièce 6,  
1180 Rolle, Switzerland

www.resideo.com

Country of origin : Slovakia

© 2023 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International Inc.

This product is manufactured by Resideo Technologies, Inc. and its affiliates.